

de Khset, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

En el curso del combate perecieron dos soldados sudvietnamitas uniformados y con la insignia de paracaidistas. Junto a los cadáveres se encontraron un rifle automático BAR y una carabina estadounidense. También se encontraron abandonadas en el lugar del encuentro dos armas más: una pistola ametralladora Thompson y una carabina estadounidense.

La Comisión Internacional de Vigilancia y Control, los agregados militares y de prensa de las misiones diplomáticas y consulares acreditadas en Phnom Penh así como los corresponsales de la prensa nacional y extranjera invitados a visitar el lugar por el Gobierno Real pudieron ver con sus propios ojos los cuerpos de

los dos soldados sudvietnamitas y las armas arriba mencionadas.

El Gobierno Real de Camboya ha protestado con la máxima energía contra esta nueva violación del territorio camboyano deliberadamente cometida por las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur y ha exigido que los Gobiernos de los Estados Unidos y de la República de Viet-Nam les pongan fin de inmediato.

Mucho agradeceré quiera disponer la distribución del texto de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) OR KOSALAK

Representante Permanente adjunto de Camboya
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8132

Carta, de fecha 21 de agosto de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[Original: francés]
[22 de agosto de 1967]

Por orden de mi Gobierno y como continuación de mi carta de 21 de agosto de 1967 [S/8131], tengo el honor de comunicarle lo siguiente para información de los miembros del Consejo de Seguridad.

El 5 de marzo de 1967, aproximadamente a las 17.15 horas, un helicóptero de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo camboyano sobrevolando, a baja altura, el puesto de la guardia provincial khmer de Lom Kom, *sangkat* de Russey Srok, *srok* de Andaung Pich, provincia de Rattanakiri. Miembros de la guarnición khmer dispararon contra el aparato y lograron hacer blanco con sus disparos, pero el helicóptero siguió vuelo y cayó en territorio sudvietnamita, no lejos de la frontera.

El 17 de mayo de 1967, a las 13.45 horas aproximadamente, un helicóptero de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo camboyano sobrevolando la aldea de Chea Pdei, situada a unos 1.500 metros adentro de la línea de demarcación, en el *sangkat* de Taor, *srok* de Kirivong, provincia de Takéo, y disparó varias ráfagas de armas automáticas contra la aldea.

El 2 de junio de 1967, hacia las 11.00 horas, un avión de reconocimiento de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo camboyano sobrevolando la aldea de B. Datdo. Disparó un cohete sobre un lugar situado 400 metros adentro de la línea de demarcación en el *sangkat* de Trapeang Phlong, *srok* de Thbaung Khmum, provincia de Kompong Cham, e hirió a un búfalo perteneciente a un campesino del lugar.

El 5 de junio de 1967, a las 10.15 horas más o menos, un avión de reconocimiento de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo camboyano sobrevolando dos veces la aldea de Thlok Trach y lanzó un cohete a un lugar situado unos 300 metros adentro de la línea de demarcación en el *sangkat* de Krabao, *srok* de Kamchay Mea, provincia de Prey Veng.

El 8 de junio de 1967, aproximadamente a las 13.00 horas, un avión de reconocimiento de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo camboyano sobrevolando la aldea

de S. Nhanh y arrojó tres cohetes en un lugar situado a 2.500 metros de la línea de demarcación en el *sangkat* de Trapeang Phlong, *srok* de Thbaung Khmum, provincia de Kompong Cham.

El mismo día, a las 20.45 horas aproximadamente, dos helicópteros de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violaron el espacio aéreo camboyano sobrevolando dos veces el *sangkat* de Thnot, y lanzaron un proyectil luminoso a un lugar situado a unos 2.500 metros de la línea de demarcación en el *khum* de Khset, *srok* de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

El 13 de junio de 1967, aproximadamente a las 10.00 horas, dos aviones de reconocimiento y dos aviones Skyraider de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violaron el espacio aéreo camboyano. Acto seguido bombardearon y ametrallaron un paraje situado a unos 400 metros de la línea de demarcación en el *sangkat* de Dak Dam, *srok* de O-Raing, provincia de Mondulhiri.

El 18 de junio de 1967, hacia las 10.30 horas, dos helicópteros de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur que sobrevolaban la frontera dispararon varias ráfagas de armas automáticas en dirección al territorio khmer. Varios proyectiles cayeron en casas de habitantes de la aldea de Daun Roth, *sangkat* de ROUNG, *srok* de Mimot, provincia de Kompong Cham.

El 21 de junio de 1967, a las 13.40 horas más o menos, un avión de reconocimiento y tres aviones Skyraider de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violaron el espacio aéreo camboyano. Seguidamente ametrallaron y bombardearon un lugar situado unos 2.500 metros adentro de la línea de demarcación en el *sangkat* de Dak Dam, *srok* de O-Raing, provincia de Mondulhiri.

El 23 de junio de 1967, aproximadamente a las 10.30 horas, un avión de reconocimiento de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur violó el espacio aéreo de Camboya y lanzó un cohete al puesto khmer de O-Yadao, situado a unos 2.500 metros de la línea de demarcación en el *sangkat* de Andaung-Meas, *srok* de Andaung Pich, provincia de Rattanakiri.

En este ataque premeditado resultó herido el soldado de segunda clase Bou Toy, del puesto mencionado.

Ese mismo día, a las 17.00 horas aproximadamente, dos helicópteros de las fuerzas armadas de Estados Unidos y Viet-Nam del Sur, apoyados por tres aviones a retropropulsión, violaron el espacio aéreo camboyano sobrevolando la aldea de Cheung, situada 300 metros adentro de la línea de demarcación en el *sangkat* de Cheam, *srok* de Mimot, provincia de Kompong Cham. A continuación ametrallaron la pagoda de Beng Chrong, situada en la misma localidad. Varios proyectiles cayeron en la escuela y el templo de la mencionada pagoda.

El Gobierno Real ha protestado con la máxima energía contra estas violaciones del espacio aéreo camboyano seguidas por ataques criminales perpetrados intencionalmente por las fuerzas armadas de los Estados Unidos y Viet-Nam del Sur, y ha exigido que los Gobiernos de los Estados Unidos y de la República de Viet-Nam les pongan fin inmediatamente.

Le agradeceré se sirva disponer la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) OR KOSALAK
Representante Permanente adjunto de Camboya
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8133*

Nota publicada por el Secretario General en virtud de la resolución 2252 (ES-V) de la Asamblea General y de la resolución 237 (1967) del Consejo de Seguridad

[Original: inglés]
[25 de agosto de 1967]

En vista de la información recibida por el Secretario General del Sr. Laurence Michelmore, Comisionado General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, y del Sr. Nils-Göran Gussing, Representante Especial del Secretario General, relativa al regreso a la ribera occidental del Jordán de los habitantes que huyeron de la zona durante las hostilidades en junio de 1967, y en vista de las observaciones hechas a él el 24 de agosto por el Representante Permanente de Jordania en nombre de su Gobierno sobre la materia, el Secretario General decidió, en virtud de la resolución 237 (1967) de 14 de junio de 1967 del Consejo de Seguridad y de la resolución 2252 (ES-V) de 4 de julio de 1967 de la Asamblea General, pedir al Gobierno de Israel que prorrogara el plazo más allá del 31 de agosto de 1967, fecha que había sido fijada. Con este fin, el Secretario General entregó la nota siguiente al Representante Permanente de Israel en la tarde del 24 de agosto:

“El Secretario General de las Naciones Unidas saluda atentamente al Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas y tiene el honor de referirse a la cuestión del plazo del 31 de agosto fijado para el regreso de los residentes desalojados de la ribera occidental.

* Distribuido también como documento de la Asamblea General con la signatura A/6789.

“El Representante Permanente de Israel recordará que tanto el Consejo de Seguridad, en su resolución 237 de 14 de junio de 1967, como la Asamblea General, en su resolución 2252 (ES-V) de 4 de julio de 1967, instaron al Gobierno de Israel a que diera ‘facilidades para el regreso de los habitantes que habían huido de esas zonas desde que comenzaron las hostilidades’. El Secretario General reconoce que se han tenido que superar varias dificultades para disponer el regreso por el río Jordán de las personas desalojadas. Sin embargo, el Secretario General, sobre la base de toda la información con que cuenta, concluye que será materialmente imposible disponer lo necesario, antes del plazo actual del 31 de agosto, para el regreso de más de una fracción de los que han manifestado su deseo de regresar a la ribera occidental.

“En vista de las consideraciones humanitarias del caso y de conformidad con las disposiciones de las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General, el Secretario General pide al Representante Permanente de Israel que transmita a su Gobierno el llamamiento urgente del Secretario General para que el Gobierno de Israel prorrogue el plazo para el regreso de los residentes desalojados de la ribera occidental con el fin de garantizar que a los que han manifestado su deseo de regresar se les dé una oportunidad razonable de hacerlo.”

DOCUMENTO S/8134*

Carta, de fecha 25 de agosto de 1967, dirigida al Secretario General por el representante de Israel

[Original: inglés]
[25 de agosto de 1967]

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta que le dirigió el Representante Permanente de Siria ante las Naciones Unidas el 18 de agosto de 1967 [S/8125] y de exponer lo siguiente:

1. En mi carta del 14 de julio de 1967 (S/8058) le facilité informaciones en relación con la zona ar-

queológica de Banias. En oposición a las irresponsables declaraciones del Representante Permanente de Siria, deseo informarle ahora de que dicha zona está bien guardada, que no se realizan en ella excavaciones de ninguna clase, y que la sugerencia de que se están saqueando los tesoros arqueológicos es evidentemente ridícula.

* Distribuido también como documento de la Asamblea General con la signatura A/6790.

El Dr. Avraham Biran, Director del Departamento de Antigüedades y Museos del Gobierno de Israel, que